

**Einhell®**

**TC-MX 1100 E**

**DK/ Original betjeningsvejledning**  
**N Farve-/mørtelomrører**

**S Original-bruksanvisning**  
**Färg- och bruksomrörare**

**FIN Alkuperäiskäyttöohje**  
**Maali- ja laastisekoitin**

**RUS Оригинальное руководство по**  
**эксплуатации**  
**Смеситель**

**EE Originaalkasutusjuhend**  
**Värvi- ja mördisegur**

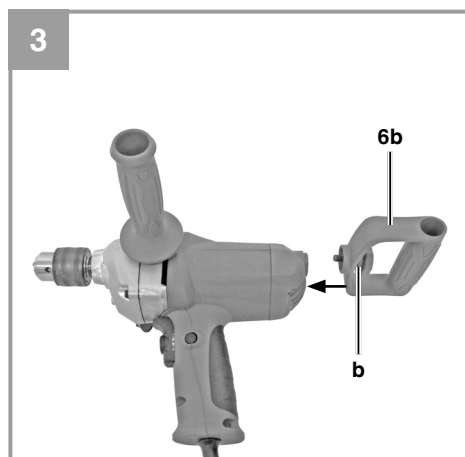
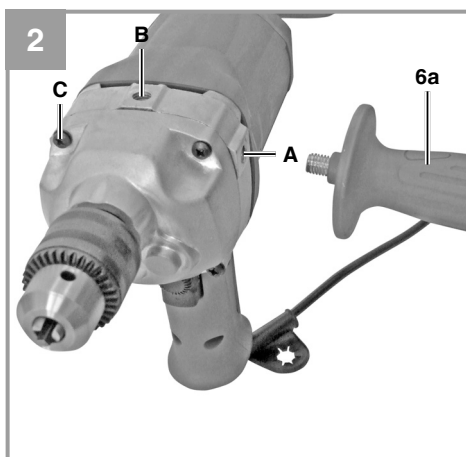
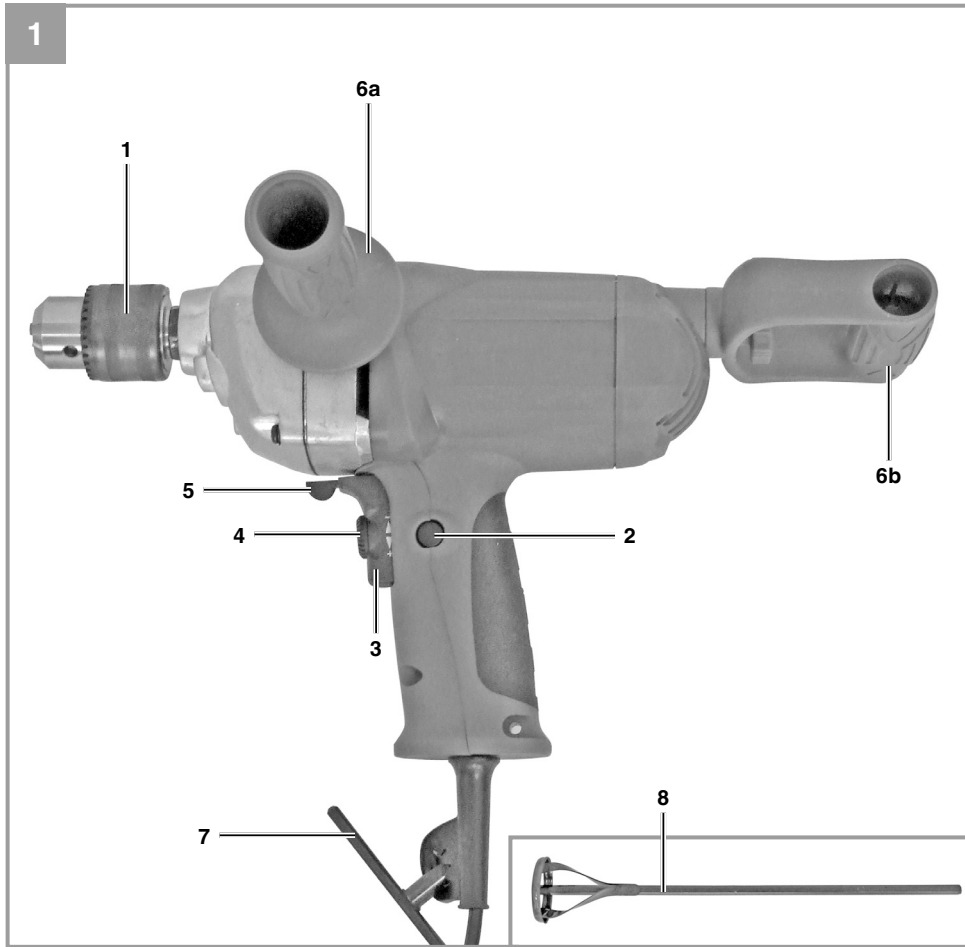
**LV Orģinālā lietošanas instrukcija**  
**Krāsas un javas maisītājs**

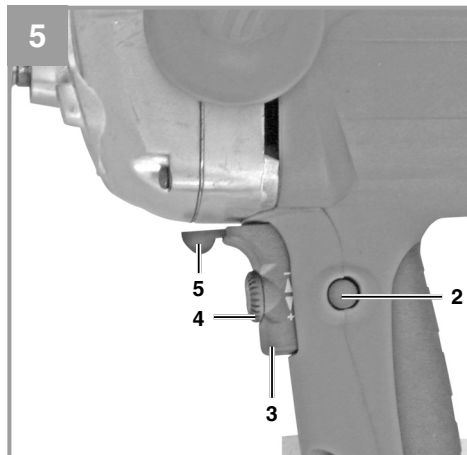
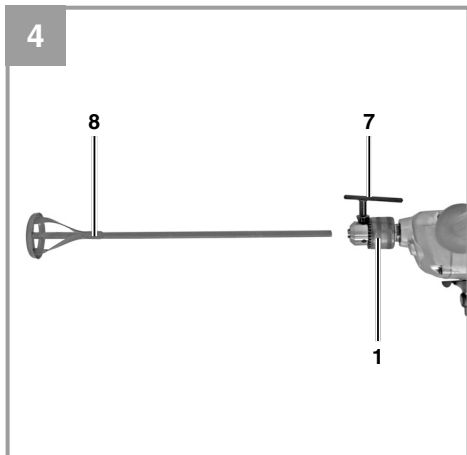
**LT Originali naudojimo instrukcija**  
**Dažų ir skiedinio maišyklė**



**Art.-Nr.: 42.585.17**

**I.-Nr.: 11014**







**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Borepatron
2. Låseknop
3. Tænd/Sluk-knap
4. Justerring omdrejningstal
5. Omskifter højre-/venstregang
6. Hjælpegreb
7. Spændenøgle
8. Omrører

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/

og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).

- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Farve-/mørtelomrører
- Hjælpegreb
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger


**3. Formålsbestemt anvendelse**

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformede bygningsmaterialer, som farver, mørtel, bindemiddel, puds og lignende substanser. Den passende omrører med den rette blandingseffekt skal anvendes, alt efter materialets konsistens og blandingens mængde. Desuden kan maskinen også bruges som boremaskine.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

#### 4. Tekniske data

Netspænding: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt: ..... 1050 W  
 Omdrejningstal, ubelastet: ..... 0-550 min-1  
 Spændeområde borepatron: ..... maks. 13 mm  
 Boreydelse i stål: ..... 13 mm  
 Kapslingsklasse: ..... II /   
 Vægt: ..... 3,2 kg

##### Fare!

##### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 85,5 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

##### Boring i metal (håndgreb)

Svingningsemissionstal  $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

##### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.

- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

##### Forsigtig!

##### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

#### 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

##### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

##### 5.1. Montering af hjælpegreb

- Hjælpegrebene (6) sikrer et mere stabilt fæste under arbejdet. Arbejd derfor aldrig med maskinen uden hjælpegrebene.

##### 5.1.1 Montering af hjælpegreb (6a) (fig. 2)

- Hjælpegrebet kan skrues i i de tre positioner (A, B, C).

##### 5.1.2 Montering af hjælpegreb (6b) (fig. 3)

- Hjælpegrebet (6b) fastgøres bag på maskinen ved hjælp af skruen (b).

##### 5.2 Isætning af omrører (fig. 4)

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager ind- eller omstillinger på maskinen.
- Frigør borepatronen med den medfølgende spændenøgle (7), idet du drejer mod uret.
- For at opnå et optimalt fæste skal omrøreren eller værktøjet sættes så langt op i borepatronen som muligt. Når omrøreren/værktøjet er sat i, spænder du borepatronen (1) fast i urets retning med spændenøglen (7), indtil omrøreren/værktøjet er spændt op. Tjek, at

- omrøreren sidder fast i borepatronen (1).
- Kontroller med jævne mellemrum, at omrøreren/værktøjet sidder godt fast (træk stikket ud af stikkontakten!).

## 6. Betjening

### 6.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 5/pos. 3)

- Sæt først en egnet omrører i maskinen (se 5.2).
- Sæt stikket i en stikkontakt.

Tænd:

Tryk på tænd/sluk-knappen (3)

#### Vedvarende drift:

Fikser tænd/sluk-knappen (3) med låseknappen (2)

#### Sluk:

Tryk kortvarigt tænd/sluk-knappen (3) ind.

### 6.2 Indstilling af omdrejningstal (fig. 5/pos. 3)

- Omdrejningstallet kan styres trinløst under arbejdet.
- Omdrejningstallet bestemmes ud fra, hvor kraftigt du trykker ind på tænd/sluk-knappen (3).

### 6.3 Forvalg af omdrejningstal (fig. 5/pos. 4)

- Med hastighedsregulatoren (4) kan du fastsætte det maksimale omdrejningstal. Tænd/Sluk-knappen (3) kan kun trykkes ind til det fastsatte maksimale omdrejningstal.
- Indstil omdrejningstallet med justeringen (4) i tænd/sluk-knappen (3).
- Denne indstilling må ikke foretages under drift.

### 6.4 Omskifter højre-/venstregang (fig. 5/pos. 5)

- Omskift må kun foretages med standset maskine!
- Indstil farve- og mørtelomrørers omløbsretning med omskifter for højre-/venstregang (5):

Omløbsretning	Kontaktposition
Højregang	<--
Venstregang	-->

### 6.5 Arbejde med farve- og mørtelomrøreren Hjælpegrebet skal være monteret!

Ved skift af omrører skal stikket være trukket ud af stikkontakten.

Nedsækning i og optagning fra blandingsmaterialet skal ske med reduceret omdrejningstal. Efter fuldstændig nedsækning i materialet øges omdrejningstallet op til maksimum, hvorved tilstrækkelig motorkøling sikres. Under blandingsprocessen føres maskinen gennem blandekarret. Bliv ved med at blande, indtil alt blandingsmaterialet er arbejdet igennem. Når arbejdet er færdigt, rengøres omrøreren.

### 6.6 Anvendelse som boremaskine

- Sæt først et egnet bor i maskinen.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Sæt maskinen hen til borestedet.
- Tænd nu for maskinen, som angivet under 6. Betjening.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

#### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Bestilling af reservedele og tilbehør:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tip! Det anbefales at bruge førsteklases tilbehør fra **kwb** for at opnå et godt arbejdsresultat! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.





Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kontaktkul
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på produktet, der bevisligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Chuck
2. Låsknapp
3. Strömbrytare
4. Ring för varvtalsinställning
5. Omkopplare för höger-/vänstergång
6. Stödhandtag
7. Chucknyckel
8. Blandningsverktyg

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitibellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Färg- och bruksomrörare
- Stödhandtag
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**


Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggnadsmaterial såsom färger, bruk, lim, puts och liknande substanser. Lämplig omrörare med motsvarande blandningseffekt skall användas beroende på materialkonsistens och blandningsmängd. Dessutom kan maskinen även användas som bormaskin.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pro-

dukten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

#### 4. Tekniska data

Nätspänning ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Upptagen effekt ..... 1050 W  
 Tomgångs-varvtal ..... 0-550 min-1  
 Spännvidd chuck: ..... max. 13 mm  
 Borrkapacitet i stål: ..... 13 mm  
 Skyddsklass: ..... II /   
 Vikt ..... 3,2 kg

##### Fara!

##### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$  ..... 85,5 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktnin-  
 gar) har bestämts enligt EN 60745.

##### Borring i metall

Vibrationsemissionsvärde  $a_n = 2,82 \text{ m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverket används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

##### Obs!

##### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

#### 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

##### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

##### 5.1. Montera stödhandtag

Stödhandtagen (6) ger dig ytterligare stöd medan du använder maskinen. Använd därför alltid maskinen med stödhandtagen.

##### 5.1.1 Montera stödhandtaget (6a) (bild 2)

- Stödhandtaget (6a) kan skruvas in i ett av tre lägen (A, B, C).

##### 5.1.2 Montera stödhandtaget (6b) (bild 3)

- Stödhandtaget (6b) monteras baktill på maskinen med skruven (b).

##### 5.2 Sätta in blandningsverktyget (bild 4)

- Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.
- Öppna chucken genom vrida runt med den bifogade chucknyckeln (7) i motsols riktning.

- För optimal passning bör blandningsverktyget resp. verktyget skjutas in i chucken så långt som möjligt. Efter att blandningsverktyget resp. verktyget har satts in ska chucken (1) spännas åt med chucknyckeln (7) tills blandningsverktyget resp. verktyget har spänts fast. Kontrollera att blandningsverktyget sitter fast i chucken (1).
- Kontrollera regelbundet att blandningsverktyget resp. verktyget sitter fast (dra först ut stickkontakten!).

## 6. Använda

### 6.1 Strömbrytare (bild 5/pos. 3)

- Sätt först in ett lämpligt blandningsverktyg i maskinen (se 5.2).
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.

#### Inkoppling:

Tryck på strömbrytaren (3)

#### Kontinuerlig drift:

Tryck på strömbrytaren (3) och spärra med låsknappen (2).

#### Frånkoppling:

Tryck in strömbrytaren (3) kort.

### 6.2 Ställa in varvtalet (bild 5/pos. 3)

- Du kan ställa in varvtalet steglöst under användningen.
- Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (3) mer eller mindre kraftigt.

### 6.3 Förevälja varvtalet (bild 5/pos. 4)

- Du kan använda ringen för varvtalsinställningen (4) för att definiera maximalt varvtal. Strömbrytaren (3) kan endast tryckas in tills ett maximalt inställt varvtal har nåtts.
- Ställ in varvtalet med inställningsringen (4) som finns på strömbrytaren (3).
- Gör inte denna inställning medan du använder maskinen.

### 6.4 Omkopplare för höger-/vänstergång (bild 5/pos. 5)

- Får endast kopplas om när maskinen står stilla!
- Ställ in färg- och bruksomrörarens rotationsriktning med omkopplaren för höger-/vänstergång (5):

Rotationsriktning	Omkopplarens läge
Högergång	<--
Vänstergång	-->

### 6.5 Arbeta med färg- och bruksomröraren Stödhandtaget måste vara monterat!

Se till att stickkontakten har dragits ut innan ett nytt blandningsverktyg sätts in.

Använd reducerat varvtal när blandningsverktyget förs ned eller tas upp ur materialet. Efter att det kompletta blandningsverktyget har förts ned och befinner sig helt i materialet, höj varvtalet till maximum så att tillräcklig motorkylning kan garanteras. Blanda materialet genom att föra blandningsverktyget genom blandningsbehållaren. Kör med maskinen tills allt blandningsmaterial har blandats väl. Rengör blandningsverktyget när materialet har blandats färdigt.

### 6.6 Använd maskinen som bormaskin

- Sätt först in en borr i maskinen.
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt an maskinen direkt mot borrhållet.
- Slå nu på maskinen enligt beskrivningen under 6 „Använda maskinen“.

## 7. Byta ut nätkabeln

#### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskadorna.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdels- och tillbehörsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tips: För bra arbetsresultat rekommenderar vi högvärdiga tillbehör från**  
**kwb! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.





Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kolborstar
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.  
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio! Käytä kuulosuojuksia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria.** Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio! Käytä suojalaseja.** Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Poranistukka
2. Lukitusnuppi
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Kierrosluvun säätörengas
5. Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä-/vastapäivään
6. Tukikahvat
7. Kiristysavain
8. Sekoitin

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.

- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuanajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Maali- /laastisekoitin
- Tukikahva
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset


**3. Määräysten mukainen käyttö**

Kone on tarkoitettu nestemäisten ja jauhemaisien rakennusaineiden, kuten maalien, laastin, sitko- ja rappausaineiden sekä samantyyppisten aineiden sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksesta ja sekoitusmäärästä riippuen on aina käytettävä sopivaa, sekoitusteholtaan vastaavaa sekoitinta. Lisäksi konetta voidaan käyttää myös porakoneena.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikolla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

#### 4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Virranotto: ..... 1050 wattia  
 Joutokäyntierrosluku: ..... 0 -550 min<sup>-1</sup>  
 Poranistukan kiinnitysalue: ..... kork. 13 mm  
 Porausteho teräkseen: ..... 13 mm  
 Suojaluokka: ..... II /   
 Paino: ..... 3,2 kg

#### Vaara!

##### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 85,5 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

#### Poraaminen metalliin

Tärinän päästöarvo  $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$   
 Mittausvirhe  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitehtyn koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

#### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

- Käytä suojakäsineitä.

#### Huomio!

##### Jäämäriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

#### 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

#### Varoitus!

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

##### 5.1. Tukikahvojen asentaminen

Tukikahvat (6) antavat lisätukea laitteen käytön aikana. Tämän vuoksi älä koskaan käytä laitetta ilman tukikahvoja.

##### 5.1.1 Tukikahvan (6a) asennus (kuva 2)

- Tukikahva (6a) voidaan ruuvata kiinni 3 asentoon (A, B, C).

##### 5.1.2 Tukikahvan (6b) asennus (kuva 3)

- Tukikahva (6b) kiinnitetään laitteen takaosaan ruuvilla (b).

##### 5.2 Sekoittimen asettaminen paikalleen (kuva 4)

- Irroita aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.
- Avaa poranistukka mukana toimitettua kiristysavainta (7) vastapäivään kiertämällä.
- Parhaan tukevuuden saavuttamiseksi tulee sekoitin tai työkalu työntää poranistukkaan niin syväälle kuin mahdollista. Sekoittimen tai työkalun paikalleenasettamisen jälkeen kiristä poranistukkaa (1) myötäpäivään kiristysavaimella (7), kunnes sekoitin tai työkalu on kiinnitetty paikalleen. Tarkasta, että sekoitin on tiukasti poranistukassa (1).

- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että sekoitin tai työkalu on edelleen tukevasti paikallaan (irroita verkkopistoke!)

## 6. Käyttö

### 6.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 5/nro 3)

- Aseta ensin sopiva sekoitin laitteeseen (katso kohtaa 5.2).
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.

#### Käynnistys:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (3)

#### Jatkuva käyttö:

Lukitse päälle-/pois-katkaisin (3) lukitusnupilla (2) paikalleen.

#### Sammutus:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (3) lyhyesti.

### 6.2 Kierrosluvun säätö (kuva 5/nro 3)

- Voit ohjata kierroslukua käytön aikana portaattomasti.
- Valitse kierroslukua painamalla päälle-/pois-katkaisinta (3) enemmän tai vähemmän.

### 6.3 Kierrosluvun esivalinta (kuva 5/nro 4)

- Kierrosluvun säätimellä (4) on mahdollista määrätä suurin sallittu kierroslukua. Päälle-/pois-katkaisinta (3) voidaan painaa enää vain annettuun suurimpaan kierroslukuun saakka.
- Säädä kierroslukua päälle-/pois-katkaisimen (3) säätörenkaalla (4).
- Älä tee tätä säätöä käytön aikana.

### 6.4 Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä-/vastapäivään (kuva 5/nro 5)

- Vaihda suuntaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä!
- Säädä maali- ja laastisekoittimen kiertosuunta vaihtokytkimellä myötä-/vastapäivään (5):

#### Kiertosuunta Kytkimen asento

Kierto myötäpäivään <-  
Kierto vastapäivään í -->

### 6.5 Maali- ja laastisekoittimen käyttö

#### Tukikahvan täytyy olla asennettu!

Sekoitinta vaihdettaessa tulee verkkopistoke vetää irti.

Työskentele alhaisella kierrosluvulla upottaessasi sekoittimen sekoitusmassaan tai nostaessasi sen pois. Kun sekoitin on upotettu kokonaan massaan, korota kierroslukua ylös asti, siten on riittävä moottorin jäähtytys taattu. Liikuta konetta sekoittamisen aikana sekoitusastiassa edestakaisin. Sekoita niin kauan, kunnes sekoitettava massa on työستetty perusteellisesti. Sekoitustyön jälkeen on sekoitin puhdistettava.

### 6.6 Käyttö porakoneena

- Pane ensimmäiseksi sopiva poranterä laitteeseen.
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.
- Aseta laite suoraan porattavaan kohtaan.
- Käynnistä kone sitten kuten kohdassa 6. Käyttö on selostettu.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

#### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilauk

### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhal-la se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huo-lehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

### 8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

### 8.4 Varaosa- ja lisävarustetilauk:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Vinkki: Hyvän työtuloksen saamiseksi suosittelemme **kwb**:n korkealaatuisia varusteita! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
welcome@kwb.eu

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta välte-tään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ai-netta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ai-nekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveis-ta. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspis-teeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauk-sissaan.





Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voi saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Hiiliharjat
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakas-palvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
  - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan piteneeseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1)

1. Сверлильный патрон
2. Стопорная кнопка
3. Переключатель включено-выключено
4. Кольцо регулировки скорости вращения
5. Переключатель вращения вправо-влево
6. Дополнительные рукоятки
7. Ключ натяжки
8. Мешалка

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Смеситель краски и раствора
- Дополнительная рукоятка
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

### 3. Использование в соответствии с назначением

Машина предназначена для смешивания жидких и порошкообразных строительных материалов, таких как краски, строительный раствор, клей, штукатурка и схожие вещества. Необходимо в зависимости от консистенции материала и количества смеси использовать подходящую мешалку с соответствующим смешивающим действием.

Более того, устройство также можно использовать в качестве дрели.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

### 4. Технические данные

Напряжение сети: ..... 230 В ~ 50 Гц

Мощность: ..... 1050 Вт

Скорость вращения холостого хода: ..... 0-550 мин<sup>-1</sup>

Диапазон зажима сверлильного патрона: ..... макс. 13 мм

Максимальный диаметр сверления в стали: 13 мм

Класс защиты: ..... II / &

Вес ..... 3,2 кг

### Опасность!

#### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 85,5 дБ(А)

Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ

Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 96,5 дБ(А)

Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

#### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

#### Сверление в металле

Эмиссионный показатель вибрации

$a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

#### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

**Осторожно!****Остаточные опасности**

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

**5. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

**Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

**5.1. Монтаж дополнительных рукояток**

Дополнительные рукоятки (6) дают во время работы с устройством дополнительную опору. Поэтому не используйте устройство без дополнительных рукояток.

**5.1.1 Монтаж дополнительной рукоятки (6a) (рисунок 2)**

- Дополнительная рукоятка (6a) может быть привинчена в 3 положениях (A, B, C).

**5.1.2 Монтаж дополнительной рукоятки (6b) (рисунок 3)**

- Дополнительная рукоятка (6b) крепится к устройству сзади при помощи винта (b).

**5.2 Работа с мешалкой (рисунок 4)**

- Всегда, прежде чем осуществить регулировки устройства необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- Откройте сверлильный патрон при помощи приложенного ключа зажима (7),

вращая против направления вращения часовой стрелки.

- Для оптимального крепления необходимо вставить мешалку или насадку как можно дальше в сверлильный патрон. Затяните после установки мешалки или насадки сверлильный патрон (1) в направлении вращения часовой стрелки при помощи ключа зажима (7) до тех пор, пока мешалка или насадка не будет зажата. Проверьте прочность крепления мешалки в сверлильном патроне (1).
- Регулярно проверяйте прочность крепления мешалки или насадки (вынуть штекер из розетки электросети!).

**6. Обращение с устройством****6.1 Переключатель включить-выключить (рисунок 5/поз. 3)**

- Вставьте сначала подходящую мешалку в устройство (смотрите раздел 5.2)
- Вставьте штекер в соответствующую штепсельную розетку.

**Включить:**

Нажать переключатель включено-выключено (3)

**Продолжительный режим работы:**

Застопорить переключатель включено-выключено (3) при помощи кнопки с фиксацией положения (2).

**Выключить**

Нажать коротко на переключатель включено-выключено (3).

**6.2 Регулировка скорости вращения (рисунок 5/поз. 3)**

- Вы можете бесступенчато регулировать скорость вращения во время работы.
- Путем более или менее сильного нажатия на переключатель включено-выключено (3) выберите скорость вращения.

### 6.3 Предварительная установка скорости вращения (рисунок 5/поз. 4)

- Регулятор скорости вращения (4) позволяет Вам устанавливать максимальную скорость вращения. Переключатель включено-выключено (3) может быть нажат только до установленной максимальной скорости вращения.
- Установите скорость вращения при помощи регулирующего кольца (4) на переключателе включено-выключено (3).
- Не осуществляйте эту операцию во время проведения работ.

### 6.4 Переключатель вращения влево-вправо (рисунок 5/поз. 5)

- Переключать только на неработающем устройстве!
- Установите при помощи переключателя вращения влево-вправо (5) направление вращения смесителя краски и растворосмесителя:

#### Направление вращения      Позиция переключателя

Вращение вправо <--  
Вращение влево -->

### 6.5 Работа смесителем краски и растворосмесителем

Дополнительная рукоятка должна быть установлена!

При смене мешалок необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

При погружении в смешиваемое вещество или при вынимании из смешиваемого вещества необходимо снизить скорость вращения. После полного погружения смесителя увеличивать скорость вращения до тех пор, пока не будет достигнута максимальная скорость, таким образом обеспечивается достаточное охлаждение двигателя. Во время процесса смешивания перемещайте устройство по емкости смешивания. Смешивать до тех пор, пока весь смешиваемый материал не будет полностью переработан. После завершения работ по смешиванию необходимо очистить мешалку.

### 6.6 Использование в качестве дрели

- Вставьте сначала соответствующее сверло в устройство.
- Вставьте штекер в соответствующее гнездо электросети.
- Установите устройство непосредственно в месте сверления.
- Затем включите устройство, как это описано в разделе 6 «Работа с устройством».

## 7. Замена кабеля питания электросети

#### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

#### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.



### 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### 8.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### 8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Рекомендация! Для хорошего результата работы мы рекомендуем высококачественные принадлежности**  
**KWB! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**welcome@kwb.eu**

## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты устройства, которые объективно связаны с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



**Oht!** - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



**Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Ettevaatus! Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Ettevaatus! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

**Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1)**

1. Puuripadrun
2. Lukustusnupp
3. Toitelüliti
4. Pöörlemissageduse reguleerimisvõru
5. Pöörlemissuuna lüliti
6. Lisakäepide
7. Haakvõti
8. Segur

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Värv- ja mördisegur
- Lisakäepide
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

**3. Sihipärane kasutamine**

Aparaat on tehtud vedelate ja pulbriliste ehitusmaterjalide, nagu värvide, mördi, kleepaine, krohvi ja sarnaste ainete segamiseks. Määrata materjalikonsistentsiga ja seguhulgaga sobiva seguvõimega segisti.

Lisaks saab masinat kasutada ka trellpuurina.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

#### 4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Võimsustarve: ..... 1050 W  
 Koormuseta pöörlemisagedus: ..... 0 -550 p/min  
 Padrun: ..... maks. 13 mm  
 Trelli võimsus (maks): ..... 13 mm  
 Kaitseklass: ..... II /   
 Kaal: ..... 3,2 kg

##### Oht!

##### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 85,5 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

##### Metalli puurimine (käepide)

Võnkeemissiooniväärtus  $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$   
 Hälbepiir  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

##### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

##### Ettevaatus!

##### Jääkriskid

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

#### 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

##### Hoiatus!

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

##### 5.1. Paigaldage lisakäepide

Lisakäepidemed (6) pakuvad seadme kasutamisel lisatuge. Seepärast ärge kasutage seadet ilma lisakäepidemeta.

##### 5.1.1 Lisakäepideme (6a) paigaldamine (joonis 2)

- Lisakäepideme (6a) saab kinni keerata kolmes asendis (A, B, C).

##### 5.1.2 Lisakäepideme (6b) paigaldamine (joonis 3)

- Lisakäepide (6b) kinnitatakse seadme tagaküljel kruvi (b) abil.

##### 5.2 Seguri sissepanemine (joonis 4)

- Enne seadme reguleerimist tõmmake võrgupistik alati pesast välja.
- Avage puuripadrun kaasasoleva haakvõtmega (7) vastupäeva.
- Pange segur võimalikult sügavale padrunisse, et see oleks optimaalselt kinni. Keerake padrun (1) pärast seguri või instrumendi sissepanemist haakvõtmega (7) kinni, kuni segur või instrument on padrunis kinni. Kontrollige, kas segur on padrunis (1) korralikult kinni.
- Kontrollige regulaarselt, kas segur või instrument on korralikult kinni (tõmmake võrgupistik välja!).

## 6. Käitamine

### 6.1 Toitelüliti (joonis 5/3)

- Pange kõigepealt seadmesse sobiv segur (vt punkt 5.2).
- Pange võrgupistik sobivasse pistikupessa.

### Sisselülitamine:

Vajutage toitelüliti (3)

### Pidev režiim:

Lukustage toitelüliti (3) lukustusnupuga (2).

### Väljalülitamine:

Vajutage lühidalt toitelüliti (3).

### 6.2 Pöörlemissageduse reguleerimine (joonis 5/3)

- Pöörlemissagedust saab töötamise ajal sujuvalt muuta.
- Valige toitelüliti (3) tugevama või nõrgema vajutamisega pöörlemissagedus.

### 6.3 Pöörlemissageduse valimine (joonis 5/4)

- Pöörlemissageduse regulaatoriga (4) on võimalik määrata maksimaalne pöörlemissagedus. Toitelüliti (3) saab ainult kuni ettenähtud maksimaalse pöörlemissageduseni vajutada.
- Reguleerige pöörlemissagedust toitelülitis (3) asuva reguleerimisvõruga (4).
- Ärge reguleerige töötamise ajal.

### 6.4 Pöörlemissuuna lüliti (joonis 5/5)

- Lülitage ümber ainult siis, kui seade ei tööta!
- Reguleerige pöörlemissuuna lüliti abil (5) värvi- ja mõdiseguri pöörlemissuunda:

### Pöörlemissuund Lülitasiend

Paremale ë

Vasakule í

### 6.5 Värv- ja mõdiseguriga töötamine Lisakäepide peab olema monteeritud!

Seguri vahetamisel peab võrgupistik olema välja tõmmatud.

Segatavasse materjali sissekastmisel või sealt väljavõtmisel töötage vähendatud pöörlemiskiirusega. Peale täielikku sissekastmist suurendage pöörlemiskiirust maksimumini, et oleks tagatu mootori piisav jahutus. Segamise ajal liigutage masinat seguanumas ringi. Segage nii kaua, kuni kogu materjal on täielikult läbi töödeldud. Peale segamistöde lõpetamist puhastage segur.

### 6.6 Puuri kasutamine

- Pange kõigepealt seadmesse sobiv puur.
- Pange võrgupistik sobivasse pistikupessa.
- Seadke seade täpselt puurimiskohale.
- Lülitage nüüd masin sisse, nagu punktis Kasutuselevõtt kirjeldatud.

## 7. Toitejuhtme vahetamine

### Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### Oht!

Lahutage seade enne puhastustöid vooluvõrgust.

### 8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruga seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.



## 8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

**Oht!** Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

## 8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

## 8.4 Varuosade ja tarvikute tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).



Vihje! Hea töötulemuse saavutamiseks soovitame **kwb** kvaliteetseid tarvikuid! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Süsiharjad
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleeritakse nende garantiitingimustega. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitlemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade alltoodud aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.



**Bīstami!** - Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju



**Uzmanību! Lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



**Uzmanību! Lietojiet putekļu aizsargmasku.** Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



**Uzmanību! Lietojiet aizsargbrilles.** Dzirksteles vai no ierīces izvadāmās šķembas, skaidas un putekļi, kas rodas darba laikā, var izraisīt redzes zaudēšanu.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīciņā.

**Bīstami!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1 attēls)**

1. Urbpatrona
2. Fiksācijas poga
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Apgriezienu skaita regulēšanas disks
5. Labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzējs
6. Papildu rokturi
7. Savilcējatslēga
8. Maisītājs

**2.2 Piegādes komplekts**

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Krāsas un javas maisītājs
- Papildu rokturis
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi


**3. Mērķim atbilstoša lietošana**

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveida būvmateriālu, piem., krāsu, javu, līmju, apmetumu un tamlīdzīgu vielu, samaisīšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisīšanas daudzuma ir jāizmanto maisītājs, kas ir piemērots atbilstošas maisīšanas darbības veikšanai. Turklāt ierīci var izmantot arī kā urbmašīnu.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

#### 4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Jaudas patēriņš: ..... 1050 W  
 Apgriezīgu skaits tukšgaitā: ..... 0-550 min-1  
 Urbšanas patronas aizspiešanas robežas:  
 ..... maks. 13 mm  
 Urbšanas jauda tēraudā: ..... 13 mm  
 Aizsardzības klase: ..... II /   
 Svārs: ..... 3,2 kg

##### Bīstami!

##### Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Troksņa spiediena līmenis  $L_{pA}$  ..... 85,5 dB(A)  
 Kļūda  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Troksņa jaudas līmenis  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Kļūda  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

##### Urbšana metālā

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$   
 Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

#### Nodrošiniet, lai troksņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

##### Uzmanību!

##### Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski.

##### Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopi.

#### 5. Pirms lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tīkla parametriem.

##### Brīdinājums!

Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

##### 5.1.1. Papildu roktura (6.a) montāža (2. attēls)

- Papildu rokturi (6.a) iespējams ieskrūvēt 3 pozīcijās (A, B, C).

##### 5.1.2. Papildu roktura (6.b) montāža (3. attēls)

- Papildu rokturi (6.b) piestiprina ierīces aizmugurē, izmantojot skrūvi (b).

##### 5.2. Maisītāja ievietošana (4. attēls)

- Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Ar klātpievienoto savilcējatslēgu (7) atveriet urbpatronu, to griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Lai nodrošinātu optimālu nostiprinājumu,

maisītājs vai darbarīks jāievieto urbpatronā pēc iespējas dziļāk. Pēc maisītāja vai darbarīka ievietošanas pievelciet urbpatronu (1) ar savilcējatslēgu (7), to griežot pulksteņrādītāja virzienā, līdz maisītājs vai darbarīks ir iespiļēts. Pārbaudiet, vai maisītājs ir nostiprināts urbpatronā (1).

- Ik pēc regulāriem intervāliem pārbaudiet maisītāja vai darbarīka nostiprinājumu (Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!).

## 6. Lietošana

### 6.1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (5. attēls/3. poz.)

- Vispirms ierīcē ievietojiet piemērotu maisīšanas rīku (skat. 5.2. punktu).
- Ievietojiet tīkla kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.

#### Ieslēgšana:

Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).

#### Nepārtraukta darbība:

Ar fiksācijas pogu (2) nofiksējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).

#### Izslēgšana:

Ar īsu kustību iespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).

### 6.2. Apgriezienu skaita regulēšana (5. attēls/3. poz.)

- Darbības laikā Jūs varat laideni regulēt ierīces apgriezienu skaitu.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) nospiežot stiprāk vai vājāk, izvēlieties apgriezienu skaitu.
- Pareizā apgriezienu skaita izvēle: vislabāk piemērotais apgriezienu skaits ir atkarīgs no detaļas, darbības režīma un izmantotā urbjā.

### 6.3. Apgriezienu skaita iepriekšēja izvēle (5. attēls/4. poz.)

- Apgriezienu skaita regulētājs (4) ļauj noteikt maksimālo apgriezienu skaitu. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) var iespiest tikai līdz norādītajam maksimālajam apgriezienu skaitam.
- Noregulējiet apgriezienu skaitu ar regulēšanas disku (4) ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).
- Neveiciet šo regulējumu ierīces darbības laikā.

### 6.4. Labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzējs (5. attēls/5. poz.)

- Pārslēdziet griešanās virzienu tikai tad, kad ierīce atrodas apstādinātā stāvoklī!
- Ar labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzēju (5) noregulējiet krāsas un javas maisītāja griešanās virzienu:

#### Griešanās virziens

Labais griešanās virziens  
Kreisais griešanās virziens

#### Slēdža pozīcija

<--  
-->

### 6.5. Krāsas un javas maisītāja lietošana Papildu rokturim jābūt piemontētam!

Mainot maisīšanas rīku, tīkla kontaktdakšai jābūt atvienotai no elektrotīkla.

Iegremdējot ierīci maisāmajā materiālā vai izņemot no tā, ierīcei jādarbojas ar samazinātu apgriezienu skaitu. Pēc ierīces pilnīgas iegremdēšanas maisāmajā materiālā palieliniet apgriezienu skaitu līdz maksimālajam, lai būtu nodrošināta pietiekama motora dzesēšana. Maisīšanas procesa laikā virziet ierīci pa maisīšanas tvertni. Maisiet tik ilgi, kamēr viss maisāmais materiāls ir pilnībā samaisīts. Pēc maisīšanas darbu pabeigšanas notīriet maisītāju.

### 6.6. Ierīces izmantošana par urbmašīnu

- Vispirms ierīcē ievietojiet piemērotu urbi.
- Ievietojiet tīkla kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.
- Pielieciet ierīci tieši pie urbjšanas vietas.
- Tagad ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Lietošanas sākšana”.
- Tagad ieslēdziet ierīci, kā norādīts 6. punktā „Lietošana”.



## 7. Tikla pieslēguma vada nomainīšana

### Bīstami!

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

## 8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

### Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

### 8.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un neīrūmiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

### 8.2 Ogles suku

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim.

**Bīstami!** Ogles suku nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### 8.3 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

### 8.4. Rezerves detaļu un piederumu pasūtīšana:

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces modelis;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).



**Padoms!** Labu darba rezultātu nodrošināšanai, iesakām izmantot augstvērtīgos **KWB** piederumus! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

## 10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Ogļu sukas
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

## Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Mēs Jums labprāt palīdzēsim, ja zvanīsiet mums uz norādīto apkalpošanas dienesta tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas vienīgi uz ierīces trūkumiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla defektiem vai kļūmi ražošanā, un ir iespējama tikai šo defektu novēršana vai ierīces nomaiņa. Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
  - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
  - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslodze vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, noņemot zemē);
  - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 24 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam reģistrēt bojāto ierīci šādā adresē: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ja ierīces defekts ir attiecināms uz mūsu garantijas pakalpojumiem, Jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā, mēs, protams, labprāt novērsīsim par maksu. Šim nolūkam, lūdzam nosūtīt ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.



**Pavojus!** - Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją



**Atsargiai! Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones.** Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.



**Atsargiai! Dėvėkite apsaugos nuo dulkių priemones.** Apdorojant medį ar kitas medžiagas paprastai susidaro sveikatai pavojingų dulkių. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto!



**Atsargiai! Užsidėkite apsauginius akinius.** Darbo metu atsiradusios žiežirbos, iš prietaiso skriejančios skeveldros, smulkios drožlės ir dulkės kartais pažeidžia akis.

**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos nurodymai**

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

**Pavojus!**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

**2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis****2.1 Prietaiso aprašymas (1 pav.)**

1. Gražto griebtuvas
2. Fiksavimo mygtukas
3. Įjungimo / išjungimo jungiklis
4. Apsisukimų skaičiaus nustatymo žiedas
5. Dešinėsios / kairiosios eigos perjungiklis
6. Papildomos rankenos
7. Veržliaraktis
8. Maišytuvas

**2.2 Tiekimo apimtis**

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti

transportuojant.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

**Pavojus!**

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiais dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Dažų ir skiedinio maišyklė
- Papildoma rankena
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai


**3. Naudojimas pagal paskirtį**

Prietaisas yra skirtas maišyti skystas ir miltelių formos statybines medžiagas, tokias kaip dažai, skiedinys, klijai, tinkas ir t.t. Priklausomai nuo medžiagos konsistencijos ir maišymo kiekio reikia naudoti tinkamą maišytuvą su atitinkamu maišymo poveikiu. Papildomai mašina gali būti naudojama kaip gręžtuvas.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokią pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

#### 4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Galia: ..... 1050 W  
 Tuščiosios veikos sukimosi greitis: ... 0-550 min<sup>-1</sup>  
 Gražto griebtuvo įtempimo sritis: .... maks. 13 mm  
 Plieno gręžimo našumas: ..... 13 mm  
 Apsaugos klasė: ..... II /   
 Svoris: ..... 3,2 kg

##### Pavojus!

##### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 85,5 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Nesandarumas  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 60745.

##### Metalo gręžimas

Svyravimo emisijos vertė  $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$   
 Nesandarumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

#### Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

##### Atsargiai!

##### Kiti pavojai

**Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:**

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

#### 5. Prieš naudojimą

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.

##### Įspėjimas!

**Prieš nustatydami prietaisą, visada ištraukite kištuką.**

##### 5.1. Papildomų rankenų sumontavimas

Papildomos rankenos (6) leidžia prietaisą tvirtčiau laikyti naudojimo metu. Todėl nenaudokite prietaiso be papildomų rankenų.

##### 5.1.1 Papildomos rankenos (6a) sumontavimas (2 pav.)

- Papildomą rankeną (6a) galima prisukti trijose pozicijose (A, B, C).

##### 5.1.2 Papildomos rankenos (6b) sumontavimas (3 pav.)

- Papildoma rankena (6b) prietaiso gale tvirtinama varžtu (b).

##### 5.2 Maišytuvo įstatymas (4 pav.)

- Prieš nustatydami prietaisą, visada ištraukite kištuką.

- Gražto griebtuvą atlaisvinkite kartu su prietaisu patiekiamu veržliarakčiu (7) sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Kad padėtis būtų optimali, maišytuvą bei įrankį į gražto griebtuvą įkiškite kaip galima giliau. Įstatę maišytuvą bei įrankį į gražto griebtuvą (1), veržliarakčiu (7) sukdami pagal laikrodžio rodyklę veržkite tol, kol maišytuvas bei įrankis bus prispausti. Patikrinkite, ar maišytuvas tvirtai įstatytas į griebtuvą (1).
- Reguliariai patikrinkite, ar maišytuvo bei įrankio padėtis tvirta (ištraukite tinklo kištuką!).

## 6. Valdymas

### 6.1. Įjungimo / išjungimo jungiklis (5 pav./3 padėtis)

- Pirmiausia įdėkite į prietaisą tinkamą maišytuvą (žr. 5.2 punktą).
- Tinklo kištuką įkiškite į reikiamą lizdą.

#### Įjungimas:

Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (3)

#### Ilgalaikis režimas:

Įjungimo / išjungimo jungiklį (3) užfiksuokite fiksavimo mygtuku (2).

#### Išjungimas:

Trumpai paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (3).

### 6.2. Apsukų nustatymas (5 pav./3 poz.)

- Darbo metu galite tolygiai reguliuoti apsakus.
- Apsukų skaičių pasirinkite stipriau ar švelniau paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (3).

### 6.3. Apsukų pasirinkimas (5 pav./4 poz.)

- Apsukų reguliatorius (4) leidžia nustatyti maksimalų apsakų skaičių. Įjungimo / išjungimo (3) jungiklį galima paspausti tik iki nustatytų maksimalių apsakų.
- Apsukas įjungimo / išjungimo jungiklyje (3) nustatykite reguliavimo žiedu (4).
- Tokį nustatymą vykdykite ne darbo metu.

### 6.4. Dešinėsios / kairiosios eigos perjungiklis (5 pav./5 poz.)

- Perjungti reikia tik tuomet, kai prietaisas neveikia!
- Dešinėsios / kairiosios eigos perjungikliu (5) nustatykite dažų ir skiedinio maišytuvo eigos kryptį:

Eigos kryptis	Jungiklio padėtis
Dešinioji eiga	<--
Kairioji eiga	-->

### 6.5 Darbas su dažų ir skiedinio maišytuvu Turi būti sumontuota papildoma rankena!

Keičiant maišytuvą reikia ištraukti tinklo kištuką. Panardinant į maišomą medžiagą bei ištraukiant iš jos reikia dirbti mažesnėmis apsakomis. Pilnai panardinus į maišomą medžiagą apsakas padidinkite iki maksimumo, kad būtų užtikrintas pakankamas variklio aušinimas. Maišant prietaisą vedžioti po maišymo indą. Maišyti tol, kol visa maišoma medžiaga bus pilnai apdorota. Baigę maišyti maišytuvą nuvalykite.

### 6.6 Gražto panaudojimas

- Pirmiausiai į prietaisą įdėkite tinkamą gražtą.
- Tinklo kištuką įkiškite į reikiamą lizdą.
- Prietaisą laikykite tiesiogiai gręžimo vietoje.
- Įjunkite mašiną kaip nurodyta 6 skyriuje Valdymas.

## 7. Tinklo kabelio pakeitimas

#### Pavojus!

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.



## 8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### Pavojus!

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

### 8.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikinę dalį. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

### 8.2 Anglies šepetėliai

Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas.

**Pavojus!** Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

### 8.3 Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

### 8.4 Atsarginių detalių ir priedų užsakymas:

Užsakant atsargines detales reikia nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą;
- prietaiso prekės numerį;
- prietaiso identifikacinį numerį;
- reikiamos atsarginės detalės numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija nurodyta interneto svetainėje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Patarimas! Geram darbo rezultatui rekomenduojame aukštos kokybės  priedus! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.



Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2012/19/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau

## Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Anglies šepetėliai
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokių atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)? Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

## Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai, mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, labai dėl to apgailėstaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu. Mielai pakonsultuosime Jus ir nurodytu techninės priežiūros skyriaus telefonu. Garantinių reikalavimų galiojimui taikomos sąlygos:

1. Šios garantinės sąlygos reguliuoja papildomas garantines paslaugas. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas. Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrovos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
  - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalios instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
  - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
  - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 24 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęs, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jeigu mūsų garantija apima prietaiso gedimą, nedelsiant Jums bus grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Savaime suprantama už atitinkamą kainą mielai sutaisysime prietaisą, jeigu jo gedimui nėra suteikiama garantija arba garantija jau pasibaigusi. Tuo tikslu prašome prietaisą atsiųsti mūsų aptarnavimo skyriaus adresu.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.



## Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

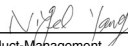
### Farb- und Mörtelrührer TC-MX 1100 E (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 19.01.2015

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Yang/Product-Management

First CE: 08  
Art.-No.: 42.585.17 I.-No.: 11014  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010869  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 01/2015 (01)

